



# Polityka kulturalna miasta Reykjavik

2021 – 2030

Wersja próbna udostępniona do konsultacji publicznej

Polityka kulturalna miasta Reykjavik 2021– 2030

Wydawca: Wydział Kultury i Turystki miasta Reykjavik

Osoba odpowiedzialna: Arna Schram

Korektorzy: Sif Gunnarsdóttir i Signý Leifsdóttir

Pomoc przy copywritingu: Hildur Knútsdóttir

Grupa sterująca: Hjálmar Sveinsson, Ellen J. Calmon, Erling Jóhannesson, Arna Schram oraz Jórunn P. Jónasdóttir, została zastąpiona przez Ragnhildur Aldę Vilhjálmssdóttir w trakcie pracy.

Personel grupy sterującej: Sif Gunnarsdóttir i Arna Kristín Sigfúsdóttir

Kierownik projektu rozwoju strategicznego: Signý Leifsdóttir

## Spis treści

Wstęp .....	3
Wizja.....	4
Wdrożenie polityki.....	5
Pełna inkluzywność i dostęp do kultury i sztuki dla mieszkańców Reykjavíku .....	6
Reykjavík – miasto, w którym artyści chcą mieszkać i pracować.....	8
Kultura i sztuka we wszystkich częściach miasta .....	10
Uczestnicy konsultacji.....	12

# Wstęp

## Wsparcie kultury i sztuki w 2021 r.

Polityka kulturalna Reykjavíku będzie obowiązywać do 2030 roku. Spoglądając w przyszłość, ważne jest jednak, aby zrozumieć i przeanalizować obecną sytuację przed określeniem polityki na kolejną dekadę. Miasto Reykjavík wspiera już kulturę i sztukę na różne sposoby. W mieście znajdują się trzy muzea: Biblioteka Miejska w Reykjavíku, Muzeum Sztuki w Reykjavíku oraz Muzeum Miejskie Reykjavíku, które działają w 16 centrach kulturalnych w całym mieście. Miasto Reykjavík skoncentrowało się na wsparciu literatury i muzyki dzięki specjalnym inicjatywom – Reykjavík Miasto Muzyki oraz Reykjavík Miasto Literatury UNESCO. Dodatkowo Reykjavík wspiera Islandzką Orkiestrę Symfoniczną, salę koncertową i centrum konferencyjne Harpa oraz Teatr Miejski w Reykjavíku.

Każdego roku w Reykjavíku odbywa się szeroki wybór koncertów i festiwali. W Reykjavíku organizowane są różne wydarzenia, a najbardziej znane to uroczystości Nocy Kulturalnej, Zimowy Festiwal Światła, obchody Święta Narodowego 17 czerwca oraz Festiwal Kultury Dziecięcej. Miasto nawiązało umowy współpracy na okres przynajmniej 2 lat, aby organizować 15 kolejnych festiwali i koncertów, oraz szereg innych umów ze społecznościami kulturalnymi, galeriami sztuki i grupami artystycznymi. Każdego roku niezależnym artystom przyznawane są dotacje.

## Polityka kulturalna miasta Reykjavík

Kultura i sztuka angażują wiele segmentów społeczeństwa. Oznacza to, że różne wydziały miejskie uczestniczą w projektach artystycznych i kulturalnych, choć większość projektów obejmuje sferę kultury i turystyki. Projekty te można znaleźć w planie działania polityki kulturalnej. Kwestie dotyczące sztuki i kultury, lecz należące do innych wydziałów Urzędu Miasta omawiane są w politykach poszczególnych wydziałów.

Polityka opracowana została na podstawie Celów Zrównoważonego Rozwoju Organizacji Narodów Zjednoczonych, a wszystkie działania w planie działania zostały zgodnie z nimi sformułowane.

Polityka kulturalna jest nadrzędną polityką w kwestiach kulturalnych w Reykjavíku. Kwestie dotyczące inicjatyw Reykjavík Miasto Muzyki, Reykjavík Miasto Literatury UNESCO oraz instytucji kulturalnych w mieście nie są objęte planem działania polityki kulturalnej, lecz znajdują się w planach działania odpowiednich jednostek. Te polityki stanowią jednak podpolityki Polityki kulturalnej i koncentrują się na tych samych aspektach.

## Terminologia

W Polityce kulturalnej miasta Reykjavík terminy **kultura** i **sztuka** stosowane są w szerokim kontekście i dotyczą obszarów podlegających kulturalnej części Wydziału Kultury i Turystki miasta Reykjavík. Obejmuje to tematy, takie jak dziedzictwo kulturowe, formy sztuki,

projektowanie i architekturę, a także wydarzenia. Opracowywana jest polityka zatrudnienia i innowacji miasta Reykjavik i będzie ona zawierać omówienie i definicje **branż kreatywnych**.

Termin **dostępność** jest dobrze znany, lecz należy zaznaczyć, że w tym kontekście odnosi się on do szerszego pojęcia, tj. nie tylko kwestii dostępu do budynków i transportu, ale też dostępu do informacji i komunikacji. Nowszy termin **inkluzywność** (tłumaczony na *inngilding* w języku islandzkim) oznacza zapewnienie dostępu osobom, które w innym przypadku mogłyby zostać zmarginalizowane lub wyłączone z korzystania z możliwości lub zasobów.

## Wizja

Celem polityki kulturalnej miasta Reykjavik jest zagwarantowanie, że do roku 2030 wszyscy mieszkańcy będą mieli równe możliwości cieszenia się sztuką i kulturą, zarówno jako twórcy, jak i konsumenci. Artystyczne i kulturalne życie w Reykjaviku nie powinno być homogeniczne, lecz raczej odzwierciedlać różnorodność miasta. Miasto Reykjavik chce stworzyć doskonałe warunki do tworzenia, sprawiając że Reykjavik będzie miastem, w którym artyści będą chcieli mieszkać i pracować. Reykjavik stanie się sławny na całym świecie jako miasto kultury, które jest odwiedzane przez turystów w celu doświadczania sztuki i kultury.

Wszystkie części miasta powinny stać się tygłem sztuk i kultur, odzwierciedlając unikalne cechy każdej z dzielnic. Wszyscy mieszkańcy miasta powinni mieć jednakowe możliwości uczestnictwa i cieszenia się kulturą i sztuką w najbliższym otoczeniu.

# Wdrożenie polityki

## Ocena kosztów, odpowiedzialność i wskaźniki wydajności

Aby zagwarantować, że cele polityki zostaną osiągnięte, przygotowany zostanie trzyletni plan działania, obejmujący szacunkowe koszty, harmonogram, wskaźniki wydajności i odpowiedzialne osoby.

Komisja ds. Kultury, Sportu i Wypoczynku jest odpowiedzialna za zaprezentowanie wizji i przedstawienie propozycji rozwoju, finansowanie i wdrażanie działań, powiązanych projektów oraz końcową ocenę rezultatów. Rada Miejska określa ostateczne ramy finansowe wydziału.

Na początku przygotowań budżetu na przyszły rok dyrektor wydziału i dyrektor biura spraw kulturalnych ocenią plan działania polityki kulturalnej, dostosują działania i stworzą nowe, jeśli to konieczne, we współpracy z Komisją ds. Kultury, Sportu i Wypoczynku.

Komisja ds. Kultury, Sportu i Wypoczynku zatwierdza politykę kulturalną miasta Reykjavik, jak również inne polityki instytucji kulturalnych oraz projekty innych wydziałów. Polityki instytucji i pojedyncze projekty muszą być zgodne z polityką kulturalną i nadawać priorytet działaniom zgodnym z planem działania polityki.

Dyrektor wydziału jest odpowiedzialny przed Komisją ds. Kultury, Sportu i Wypoczynku w kwestii przestrzegania polityki i planu działania oraz gwarantowania, że procedury i wytyczne polityki są wdrażane.

Dyrektorzy miejskich instytucji kulturalnych i specjalnych projektów wydziałowych odpowiadają przed dyrektorem wydziału w kwestii wdrażania ideologii polityki do projektów. Personel będzie kontynuować wypełnianie celów, uczestnicząc w działaniach i projektach.

W połowie okresu obowiązywania polityki, w 2025 roku, zostanie ona oceniona w całości i zaktualizowana, jeśli będzie to konieczne. Ankieta i arkusz ocen Wydziału Kultury i Turystyki są brane pod uwagę podczas oceny planu działania i wykorzystywane do mierzenia celów. Polityka kulturalna obowiązywać będzie do 2030 roku. Nowy proces konsultacyjny zostanie rozpoczęty we wrześniu 2028 roku, a nowa polityka zostanie przekazana do zatwierdzenia w 2029 roku.

W przypadku zmiany administracji działu spraw kulturalnych miasta Reykjavik ze względu na restrukturyzację wydziałów polityka kulturalna i plan działania będą musiały zostać natychmiast ocenione w kwestii sformułowań i zakresów odpowiedzialności.

# Pełna inkluzywność i dostęp do kultury i sztuki dla mieszkańców Reykjavíku

## 1. Miasto Reykjavík umożliwi wszystkim mieszkańcom cieszenie się kulturą i sztuką na wszystkich etapach ich życia.

- 1.1. Życie kulturalne miasta powinno być otwarte dla wszystkich, tak aby każdy czuł się częścią kulturalnego życia, miał jednakowy dostęp i mógł brać w nim udział na własnych warunkach. Zostaną dołożone wszelkie starania, aby zagwarantować, że każdy może się rozwijać, prosperować i wspólnie cieszyć się życiem.
- 1.2. Miasto Reykjavík skoncentruje się na kulturze dziecięcej oraz umożliwianiu wszystkim dzieciom w Reykjavíku dostępu do kultury i sztuki.
- 1.3. Rolą Biblioteki Miejskiej w Reykjavíku jest dzielenie się historiami, wiedzą i kulturą. Biblioteka będzie promować czytelnictwo w najszerszym znaczeniu i zachęcać do demokratycznego udziału i innowacji społecznych. Biblioteka Miejska w Reykjavíku jest miejscem doświadczania i tworzenia długotrwałej więzi z kulturą.
- 1.4. Muzeum Miejskie w Reykjavíku zbiera, rejestruje i dba o obiekty kultury. Celem muzeum jest formowanie bliskich więzi ze społecznością i zachęcanie do aktywnego uczestnictwa odwiedzających. Muzeum Miejskie w Reykjavíku przedstawia różnorodną historię miasta w interesujący sposób, zwiększa świadomość i jest miejscem kreatywnym oraz ciekawym.

*Inne wspomniane polityki: polityka wypoczynku, polityka edukacji, polityka Biblioteki Miejskiej w Reykjavíku, polityka Muzeum Miejskiego w Reykjavíku*

## 2. Życie kulturalne Reykjavíku będzie odzwierciedlać różnorodność miasta.

- 2.1. Miasto Reykjavík utrzyma aktywny dialog z mieszkańcami na temat sztuki i kultury. Szczególna uwaga zostanie zwrócona na dotarcie do osób o zróżnicowanym pochodzeniu i wywodzącym się z różnych kultur, a także do grup w trudnej sytuacji i marginalizowanych.
- 2.2. Muzea i centra kulturalne będą podkreślać różnorodność i ambitnie realizować wieloaspektową rolę. Będą ważną częścią życia codziennego mieszkańców oraz źródłem doświadczenia kulturowego dla turystów.

- 2.3. Uwaga zostanie poświęcona wsparciu niezależnych projektów kulturalnych promujących niezależność oraz włączaniu grup w trudnej sytuacji i marginalizowanych.

*Inne wspomniane polityki: Plan ekologiczny*

### 3. Kultura i sztuka w Reykjavíku będą inkluzywne i dostępne dla wszystkich.

- 3.1. Wszyscy mieszkańcy Reykjavíku będą mieli szansę udziału w wydarzeniach kulturalnych i artystycznych. Nacisk zostanie położony na włączanie wszystkich członków społeczności, zarówno jako twórców, jak i odbiorców sztuki.
- 3.2. Informacje na temat możliwości i wsparcia aktywności kulturalnych i artystycznych powinny być dostępne dla wszystkich. Wydarzenia i inne doświadczenia będące częścią kulturalnego i artystycznego życia miasta powinny być widoczne w mediach docierających do zróżnicowanych grup.
- 3.3. Polityka kulturalna miasta Reykjavík wykorzystuje politykę praw człowieka w Reykjavíku w kwestiach inkluzywności i dostępności dla wszystkich mieszkańców.

*„Polityka praw człowieka została opracowana na bazie założeń o równym traktowaniu, umożliwieniu wszystkim korzystania z praw człowieka niezależnie od pochodzenia, narodowości, klasy, języka, koloru skóry, religii, ateizmu lub przekonań niereligijnych, poglądów politycznych, płci, orientacji seksualnej, tożsamości płciowej, seksualności, wieku, niepełnosprawności, budowy lub typu ciała, stanu zdrowia, umiejętności lub innego statusu”.*

*– polityka praw człowieka miasta Reykjavík*

*Inne wspomniane polityki: Polityka praw człowieka*



# Reykjavik – miasto, w którym artyści chcą mieszkać i pracować

## 4. Sztuka dla sztuki

- 4.1. W Reykjaviku artyści powinni mieć możliwość swobodnego wyrażania siebie poprzez sztukę. Sztuka nie ogranicza się do galerii i muzeów. Można ją znaleźć wszędzie. Sztuka może wywoływać różne emocje, a nawet szokować. Daje ludziom przyjemność i skłania do myślenia.
- 4.2. Sztuka nie jest scentralizowana i jest wartością sama w sobie. Miasto Reykjavik stworzy przestrzeń do nieoczekiwanych wydarzeń i dynamicznego rozwoju sztuki miejskiej.

## 5. Sztuka jest ważną częścią działalności w Reykjaviku.

- 5.1. Miejskie instytucje kulturalne zagwarantują, że artyści otrzymają uczciwe wynagrodzenie za swoją pracę.
- 5.2. Miasto Reykjavik będzie zawsze szukać sposobów na trwałe zachowanie obiektów kulturalnych będących w posiadaniu miejskich instytucji kultury.
- 5.3. Reykjavik będzie wspierać profesjonalne środowisko sztuki, poprawiając zasoby dostępne dla artystów i twórców. Wspierane będą przestrzenie artystyczne i inne miejsca powstawania sztuki.
- 5.4. Miasto Reykjavik będzie wspierać i zwiększać dostęp do aktywności artystycznych w nieużywanych budynkach w różnych częściach miasta, zarówno prywatnych, jak i publicznych.
- 5.5. Dotacje artystyczne miasta Reykjavik będą promować formy sztuki na własnych zasadach. Nacisk zostanie położony na ułatwienie dostępu do dotacji dla młodych artystów i artystów należących do marginalizowanych grup.
- 5.6. Miasto Reykjavik będzie koncentrować się w szczególności na ciągłym rozwoju i wsparciu zrównoważonych grup zachęcających do dzielenia się, i w których kreatywne osoby szukają wsparcia. Miasto Reykjavik będzie wspierać sztukę i kreatywne branże, koncentrując się na rozwoju kreatywnej wioski Gufunes.
- 5.7. Artystyczne i kulturalne aktywności w Reykjaviku nabiorą intensywności dzięki zwiększonej współpracy pomiędzy instytucjami kulturalnymi, organizacjami działającymi w obszarze kultury i innymi odpowiednimi partnerami.

- 5.8. Muzeum Sztuki w Reykjavíku to stale rozwijająca się instytucja, w której odwiedzający są wprowadzani do różnorodności sztuk wizualnych, zarówno przeszłych, jak i nowoczesnych. Wyrziste środki przekazu, wartość edukacyjna i świetna obsługa gwarantują zainteresowanie dziełami sztuki.

*Inne wspomniane polityki: polityka zatrudnienia i innowacji, plan ekologiczny, polityka Muzeum Sztuki w Reykjavíku*

## 6. Reykjavik jako międzynarodowe miasto sztuki

- 6.1. Reykjavik jest miastem sztuki i będzie przyciągać artystów z całego świata.
- 6.2. Miasto Reykjavik będzie wspierać i wzmacniać pozycję miasta w międzynarodowym świecie sztuki. Działania koncentrować się będą na zwiększaniu współpracy w kraju i za granicą.
- 6.3. Reykjavik to Miasto Literatury UNESCO i będzie kontynuować wspieranie literatury w szerokim zakresie, zarówno w kraju jak i w kontekście międzynarodowym.
- 6.4. Projekt Reykjavik Miasto Muzyki będzie nadal promować Reykjavik jako wiodące międzynarodowe miasto muzyki i prezentować islandzką muzykę jako powiązaną z wizerunkiem Reykjavíku jako miasta kultury i interesującego celu turystów.

*Inne wspomniane polityki: polityka dla Miasta Literatury UNESCO, polityka Reykjavik Miasto Muzyki*

# Kultura i sztuka we wszystkich częściach miasta

## 7. Kultura i sztuka poprawiają jakość życia mieszkańców Reykjavíku i są kluczowym elementem rozwoju miasta.

- 7.1. Sztuka i kultura będą widoczne i dostępne we wszystkich częściach Reykjavíku.
- 7.2. Dołożone zostaną starania mające na celu zachowanie kulturalnych artefaktów i historii każdej dzielnicy, koncentrując się na rozwoju przyjaznego otoczenia.
- 7.3. Sztuka i kultura będą kluczowymi czynnikami napędzającymi rozwój we wszystkich częściach Reykjavíku.

## 8. Miasto Reykjavík wspiera lokalną kulturę tworzoną przez mieszkańców.

- 8.1. Aktywność instytucji kulturalnych w każdej części miasta będą brać pod uwagę potrzeby lokalnych społeczności.
- 8.2. Wspierane będą rozwój i dystrybucja sztuki i kultury w różnych dzielnicach miasta. Miasto Reykjavík będzie zachęcać do kreatywnego myślenia, tworząc przestrzeń dla nieoczekiwanych i nieplanowanych wydarzeń w środowisku miejskim.
- 8.3. Budynki bibliotek miejskich i centrów wypoczynkowych będą lepiej prezentowane jako miejsca do organizacji wydarzeń dostępnych dla mieszkańców.

*Inne wspomniane polityki: polityka wypoczynku, plan ekologiczny, polityka Biblioteki Miejskiej w Reykjavíku*

## 9. Kultura i sztuka stanowią ważny aspekt aktywności środowiskowych miasta.

- 9.1. Podczas rozwoju ekologicznych obszarów, parków publicznych i obszarów do wypoczynku na świeżym powietrzu zawsze zapewnione będzie miejsce dla aktywności kulturalnych i artystycznych. Zapewniony zostanie łatwy dostęp do zasobów i informacji na temat ich wykorzystania.
- 9.2. Określone zostaną cele dotyczące środowiska oraz opracowane zostaną ekologiczne rozwiązania dla instytucji kultury i wydarzeń w Reykjavíku.

- 9.3. Miasto Reykjavik będzie edukować osoby otrzymujące dotacje na cele artystyczne i kulturalne w kwestii redukcji wpływu na środowisko oraz będzie zachęcać do zrównoważonego rozwoju swoich aktywności.

*Inne wspomniane polityki: Plan ekologiczny*

# Uczestnicy konsultacji

Achola Otieno  
Aðalbjörg Árnadóttir  
Aðalheiður Santos Sveinsdóttir  
Aldís Snorradóttir  
Alexandra Briem  
Anaïs Barthe  
Anna Wojtyńska  
Auður Jörundsdóttir  
Ása Hauksdóttir  
Ásgeir Helgi Magnússon  
Ásgerður G. Gunnarsdóttir  
Ásmundur Jónsson  
Ástrós Guðjónsdóttir  
Birta Guðjónsdóttir  
Bjarnís Helga Tómasdóttir  
Björg Jónsdóttir  
Brynhildur Guðjónsdóttir  
Cheryl Kara  
Cristina Agueda  
Diljá Ámundadóttir Zoega  
Dögg Sigmarsdóttir  
Dorothee Kirch  
Edda Ívarsdóttir  
Egle Sipaviciute  
Eir Ólafsdóttir  
Ellen J. Calmon  
Erling Jóhannesson  
Eva Rún Snorradóttir  
Fjóla Guðmundsdóttir  
Friðrik Friðriksson  
Gíslína Petra Þórarinsdóttir  
Gréta Arnarsdóttir  
Greta Clough  
Grímur Smári Hallgrímsson  
Guðbrandur Benediktsson  
Guðmundur Birgir Halldórsson  
Guðný Guðmundsdóttir  
Guðrún Dís Jónatansdóttir  
Guja Dögg Hauksdóttir  
Guja Sandholt  
Halla Helgadóttir  
Halla Þórlaug Óskarsdóttir  
Hallveig Rúnarsdóttir  
Harpa Rut Hilmarsdóttir  
Helga Björg Kjerúlf  
Hildigunnur Sverrisdóttir  
Hjálmar Sveinsson  
Hrafn Jónsson  
Hrafnhildur Gunnarsdóttir  
Hrönn Marinósdóttir  
Hrönn Sveinsdóttir  
Ingibjörg Sigurjónsdóttir  
Ísak Óli Borgarsson  
Ísis Helga Pollock  
J.B.K. Ransu

Jelena Ćirić  
Jóhannes Hrefnuson Karlsson  
Jón Armar Einarsson  
Jón Ómar Árnason  
Júlíana Rún Indriðadóttir  
Karen Ýr Sigurbjörnsdóttir  
Karl Kvaran  
Kolbeinn Magnússon  
Kolbrún Dögg Kristjánsdóttir  
Kolbrún Halldórsdóttir  
Kristín Jóhannesdóttir  
Kristín Valsdóttir  
Kristín Viðarsdóttir  
Lára Sóley Jóhannesdóttir  
Lee Proud  
Linde Rongen  
Logi Bjarnason  
Lukas Bury  
Magnús Þór Þorbergsson  
Margrét Erla Maack  
Margrét Norðdahl  
María Karen Sigurðardóttir  
María Rut Reynisdóttir  
Markús H. Guðmundsson  
Markús Þór Andrésson  
Martyra Karolina Daniel  
Mazen Maarouf  
Melkorka Ólafsdóttir  
Nanna Gunnars  
Orri Huginn Ágústsson  
Ólafur Ásgeirsson  
Ólafur Daði Eggertsson  
Ólína Ákadóttir  
Ólöf Arnalds  
Ólöf K. Sigurðardóttir  
Óskar Dýrmundur Ólafsson  
Pawel Bartoszek  
Pálína Jónsdóttir  
Pálína Magnúsdóttir  
Ragnheiður Elísabet Þuríðardóttir  
Ragnheiður Maisól Sturludóttir  
Ragnhildur Alda Vilhjámsdóttir  
Ragnhildur Holm  
Rebecca Scott Lord  
Róbert Aron Magnússon  
Rúrí  
Sabina Westerholm  
Sabine Leskopf  
Selma Hreggviðsdóttir  
Sigrún Inga Hrólfsdóttir  
Sigrún Kristjánsdóttir  
Sigurður Flosason  
Sigurður Halldórsson  
Sólveig Pálsdóttir  
Stefán Eiríksson

Steinar Svan Birgisson  
Stella Soffía Jóhannesdóttir  
Sunná Ástþórsdóttir  
Sunnavea Hafsteinsdóttir  
Svava Þorsteinsdóttir  
Tinna Grétarsdóttir  
Tinna Þorsteinsdóttir  
Vala Þórsdóttir  
Valgerður Rúnarsdóttir  
Valgerður Sigurðardóttir  
Vigdís Jakobsdóttir  
Wiola Ujazdowska  
Þorgeir Sigurðsson  
Þórey Einarisdóttir  
Þorleifur Hauksson  
Þröstur Helgason  
Örn Þórðarson